SONY

3-810-943-**13** (1)

FM Stereo/AM Cassette Player Clock Radio

Operating Instructions
Bedienungsanleitung
Manual de instrucciones
Istruzioni per l'uso
Manual de instruções

DREAM MACHINE

Dream Machine is a trademark of Sony Corporation.
Dream Machine ist ein Warenzeichen der Sony Corporation.
Dream Machine es marca comercial de Sony Corporation.
Dream Machine è un marchio di fabbrica della Sony Corporation.
Dream Machine é uma marca registada da Sony Corporation.

ICF-CS660

Sony Corporation © 1996 Printed in Malaysia

English

WARNING

To prevent fire or shock hazard, do not expose the unit to rain or moisture.

To avoid electrical shock, do not open the cabinet. Refer servicing to qualified personnel only.

Before You Begin

Thank you for choosing the Sony Dream Machine! The Dream Machine will give you many hours of reliable service and listening pleasure.
Before operating the Dream Machine, please read these instructions thoroughly and retain them for future reference.

Features

- Wake up to your favorite music tape
- Stereo speaker with the MEGA BASS sound system.
- Dual alarm
- Date display
- Forward/reverse time setting
- Power backup to keep the clock during a power interruption with a 6F22 battery (not supplied) installed.

Precautions

- Operate the unit on the power sources specified in "Specifications".
- The nameplate indicating operating voltage, etc. is located on the bottom exterior.
- To disconnect the power cord, pull it out by the plug, not the cord.
- Do not place the unit on surfaces (rugs, blankets, etc.) or near materials (curtains, draperies) that block the ventilation holes.
- Should anything fall into the unit, unplug the unit and have it checked by qualified personnel before operating it further.
- The unit is not disconnected from the AC power source (mains) as long as it is connected to the wall outlet, even if the unit itself is turned off.

Battery Warning
When the unit will be left unplugged for a long time, remove the battery to avoid undue battery discharge and damage to the unit from battery leakage.

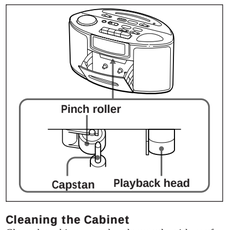
If you have any questions or problems concerning your unit, please consult your nearest Sony dealer.

Maintenance

Cleaning the Playback Head and the Tape Path

We recommend the cleaning after every 10 hours of operation.
Wipe the head, pinch roller and capstan with a cleaning tip slightly moistened with cleaning fluid or alcohol.

After cleaning the head, pinch roller and tape path, insert a cassette when the areas cleaned are completely dry.



Cleaning the Cabinet

Clean the cabinet, panel and controls with a soft cloth slightly moistened with a mild detergent solution. Do not use any type of abrasive pad, scouring powder or solvent such as alcohol or benzene.

Specifications

Radio section

Frequency range:
FM: 87.5 - 108.0 MHz
AM: 526.5 - 1606.5 kHz (Italy)
530 - 1605 kHz (Other countries)

Tape player section and general

Time display

North and South America	12 hour
Other countries	24 hour

Track system: 4 track, 2 channel, stereo
Frequency response: 125 - 10,000 Hz with normal (TYPE I) tapes
Speaker: Approx. 7.7 cm (3 inches) dia. 4 ohms.
Outputs: (Stereo headphone jack) (Europe and Australian model only)
Power outputs:
1W + 1W (at 10% harmonic distortion)
Power requirements:
120 V AC, 60 Hz (South America)
240 V AC, 50 Hz (Australia)
220 V - 230 V AC, 50 Hz (Other countries)
For the power backup function: 9 V DC, one 6F22 battery
Battery life: Approx. 32 hours, using Sony battery S-006P (U)
Dimensions: Approx. 258 x 141.5 x 146 mm (10 1/4 x 5 7/8 x 5 3/4 inches) (w / h / d) incl. projecting parts and controls
Mass: Approx.1.4 kg (3 lb 1.4 oz) not incl. battery
Optional accessory
Cleaning Kit KK-WM1

Your dealer may not handle some of the above listed optional accessories. Please ask your dealer for detailed information on the optional accessories available in your country.

Design and specifications subject to change without notice.

Troubleshooting

Should any problem occur with the unit, make the following simple checks to determine whether or not servicing is required.
If the problem persists, consult the nearest Sony dealer.

The clock does not show the correct time.
There has been an electrical power interruption.

The tape, radio or buzzer alarm sound does not come on at the preset time.
Check the followings:
- **Is the current time correctly set?**
  Check the **AM/PM** indication.
  (Australia and South America model only.)
- **Is the alarm time correctly set?**
  Check the **AM/PM** indication.
  (Australia and South America model only.)
- **Is the ALARM A or B selector set correctly?**
  For tape alarm: set the **ALARM A** selector to **TAPE/RADIO**.
  For radio alarm: set the **ALARM A** or **B** selector to **RADIO**.
  For buzzer alarm: set the **ALARM A** or **B** selector to **BUZZER**.
- **For radio alarm, is the desired station tuned in?**
- **For tape alarm, is a recorded tape inserted?**
  Isn't the tape at its end?
- **Is the VOLUME dial adjusted correctly?**
  If it is turned down completely, the alarm sound will not be heard. Be sure to turn up the volume.

- **The inserted cassette tape cannot be played back.**
  Is the alarm set to **ALARM A**?
  The tape cannot be played back when the tape alarm is set.

Deutsch

Vorsicht

Um Feuergefahr und die Gefahr eines elektrischen Schlages zu vermeiden, darf das Gerät weder Regen noch Feuchtigkeit ausgesetzt werden.

Um einen elektrischen Schlag zu vermeiden, darf das Gehäuse nicht geöffnet werden. Überlassen Sie Wartungsarbeiten stets nur einem Fachmann.

Vor dem Betrieb

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf dieser Sony Dream Machine und sind überzeugt, daß Sie lange Freude an diesem hochwertigen Gerät haben werden.
Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch, und heben Sie sie zum späteren Nachschlagen gut auf.

Besondere Merkmale

- Integrierter Alarmtimer: Sie können sich mit Musik wecken lassen.
- Stereolautsprecher mit MEGA BASS-System.
- Zwei Alarmfunktionen.
- Datumsanzeige.
- Uhrzeiteinstellung in Vorwärts- und Rückwärtsrichtung.
- Stromausfallüberbrückung bei eingelegter 6F22-Batterie (nicht mitgeliefert): Die Uhr läuft auch bei einem Stromausfall weiter.

Zur besonderen Beachtung

- Betreiben Sie das Gerät nur mit den unter "Technische Daten" angegebenen Stromquellen.
- Das Typenschild mit Angabe der Betriebsspannung usw. befindet sich an der Unterseite.
- Zum Abtrennen des Netzkabels fassen Sie stets am Stecker und niemals am Kabel an.
- Stellen Sie das Gerät nicht auf weiche Unterlagen wie Decken, Teppichen usw. und auch nicht in der Nähe von Vorhängen, Wandbehängen usw. auf, da sonst die Ventilationsöffnungen blockiert werden können.
- Sollte etwas in das Gerät gelangen, trennen Sie das Gerät ab, und lassen Sie es von einem Fachmann überprüfen, bevor Sie es weiterverwenden.
- Das Gerät ist auch im ausgeschalteten Zustand nicht vollständig vom Stromnetz getrennt, solange das Netzkabel noch an der Steckdose angeschlossen ist.

Warnung zur Batterie
Wenn das Gerät längere Zeit vom Stromnetz abgetrennt bleibt, sollte die interne Batterie herausgenommen werden, um Korrosionsschäden durch Auslaufen der Batterie vorzubeugen.

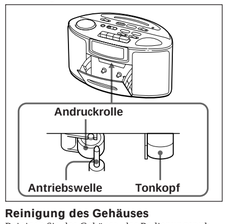
Bei weiterführenden Fragen wenden Sie sich bitte an den nächsten Sony Händler.

Wartung

Reinigung von Tonkopf und Bandpfad

Es wird empfohlen, nach etwa 10 Betriebsstunden eine Reinigung vorzunehmen. Wischen Sie mit einem leicht mit Reinigungsflüssigkeit oder Alkohol angefeuchteten Reinigungstupfer über den Tonkopf, die Andruckrolle und die Antriebswelle.

Nach dem Reinigen von Tonkopf, Andruckrolle und Antriebswelle darf die Cassette erst wieder eingelegt werden, wenn alle gereinigten Teile vollständig trocken sind.



Reinigung des Gehäuses

Reinigen Sie das Gehäuse, das Bedienungspult und die Bedienungselemente mit einem weichen, leicht mit mildem Haushaltsreiniger angefeuchteten Tuch. Scheuermittel, Scheuerpulver und Alkohol oder Benzin dürfen nicht verwendet werden.

Technische Daten

Radioteil

Empfangsbereich:
UKW: 87,5 - 108,0 MHz
MW: 526,5 - 1606,5 kHz (Italien)
530 - 1605 kHz (andere Länder)

Cassettenteil und allgemeines

Uhrzeitanzeige

Nord- und Südamerika	12 Stunden
Andere Länder	24 Stunden

Spursystem: 4 Spuren, 2 Kanäle (Stereo)
Frequenzgang: 125 - 10.000 Hz mit Normalband (TYPE I)
Lautsprecher: ca.7,7 cm Durchmesser, 4 Ohm
Ausgang: Stereo-Kopfhörerbuchse (nur Europa und Australien)
Ausgangsleistung: 1 W + 1 W (bei 10% Klirrgrad)
Stromversorgung:
120 V Wechselspannung, 60 Hz (Südamerika)
240 V Wechselspannung, 50 Hz (Australien)
220 - 230 V Wechselspannung, 50 Hz (andere Länder)
Stromausfallüberbrückung:
9 V Gleichspannung mit einer 6F22-Batterie
Batterie-Lebensdauer: ca. 32 Stunden mit Sony Batterie S-006P(U)
Abmessungen: ca. 258 x 141, 5 x 146 mm (B / H / T), einschl. vorspringender Teile und Bedienungselemente
Gewicht: ca. 1,4 kg, ausschl. Batterie
Sonderzubehör
Reinigungssatz KK-WM1

Möglicherweise führt Ihr Händler einige der aufgelisteten Sonderzubehörteile nicht. Er wird Ihnen jedoch gerne Information darüber geben, welche Teile in Ihrem Land erhältlich sind.

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

Störungsüberprüfungen

Bei Störungen des Geräts gehen Sie die folgende Zusammenstellung durch, um zu entscheiden, ob eine Reparatur erforderlich ist oder nicht.
Wenn die Störung nicht selbst behoben werden kann, wenden Sie sich an den nächsten Sony Händler.

Die Uhr zeigt nicht die richtige Zeit an.
Ein Stromausfall ist aufgetreten.

Cassette, Radio oder Summer ertönen nicht entsprechend der programmierten Weckzeit.
Überprüfen Sie folgendes:
- **Ist die Uhrzeit richtig eingestellt?**
  Beachten Sie auf die **AM/PM**-Anzeige (nur bei Australien- und Süd-Amerika-Modell).
- **Ist die Alarmzeit richtig eingestellt?**
  Beachten Sie auch die **AM/PM**-Anzeige (nur bei Australien- und Süd-Amerika-Modell).
- **Ist der ALARM A- oder B-Wähler richtig eingestellt?**
  Für Cassettenalarm: Stellen Sie den **ALARM A**-Wähler auf **TAPE/RADIO**.
  Für Radioalarm: Stellen Sie den **ALARM A**- oder **B**-Wähler auf **RADIO**.
  Für Summeralarm: Stellen Sie den **ALARM A**- oder **B**-Wähler auf **BUZZER**.
- **Ist bei Radioalarm auf den gewünschten Sender abgestimmt?**
- **Ist bei Cassettenalarm eine Cassette eingelegt?**
  Achten Sie auch darauf, daß das Band nicht am Ende ist.
- **Ist VOLUME richtig eingestellt?**
  Bei ganz zurückgedrehtem Regler ist kein Ton zu hören.
  Achten Sie darauf, die Lautstärke hoch genug einzustellen.

- **Die Cassette kann nicht wiedergegeben werden.**
  Ist **ALARM A** aktiviert?
  Wenn der Cassettenalarm aktiviert ist, kann keine Cassette wiedergegeben werden.

Español

ADVERTENCIA

Para evitar incendios o el riesgo de electrocución, no exponga la unidad a la lluvia ni a la humedad.

Para evitar descargas eléctricas, no abra la unidad. En caso de avería, consulte los servicios de personal cualificado.

Antes de comenzar

¡Muchas gracias por la adquisición de esta unidad Dream Machine Sony! Esta unidad Dream Machine le ofrecerá muchas horas de servicio fiable y placer de escucha.
Antes de utilizar la unidad Dream Machine, lea detenidamente este manual, y consérvelo para futuras referencias.

Características

- Despertador con la música de su cinta favorita
- Altavoces estéreo con sonido de graves potente (MEGA BASS)
- Alarma doble
- Visualización de la fecha
- Ajuste del tiempo de avance rápido y de rebobinado
- Alimentación de protección para mantener en funcionamiento el reloj durante una interrupción del suministro eléctrico, instalando una pila 6F22 (no suministrada)

Precauciones

- Alimente la unidad con las fuentes de alimentación indicadas en "Especificaciones".
- La placa de características en la que se indica la tensión de alimentación, etc., se encuentra en la parte inferior exterior.
- Para desconectar el cable de alimentación, tire del enchufe, no del propio cable.
- No coloque la unidad sobre superficies (alfombras, mantas, etc.) ni cerca de materiales (cortinas, tapices, etc.) que puedan bloquear los orificios de ventilación.
- Si dentro de la unidad cae algún objeto sólido o líquido, desenchúfela, y haga que sea comprobada por personal cualificado.
- La unidad no se desconectará de la fuente de alimentación de CA (red) mientras permanezca enchufada en un tomacorriente de la red, incluso aunque haya desconectado su alimentación.

Advertencia sobre la pila
Cuando vaya a dejar la unidad desenchufada durante mucho tiempo, extraiga la pila para evitar que se descargue innecesariamente, y los daños que podría causar el electrólito de la misma en caso de fugarse.

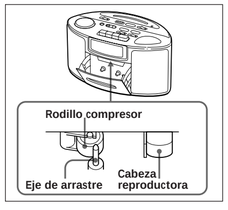
Si tiene alguna pregunta o problema en relación con su unidad, consulte a su proveedor Sony.

Mantenimiento

Limpieza de la cabeza reproductora y del trayecto de paso de la cinta

Recomendamos realizar la limpieza cada 10 horas de utilización.
Frote la cabeza, el rodillo compresor, y el eje de arrastre con un palillo de limpieza ligeramente humedecido en líquido limpiador o en alcohol.

Después de haber limpiado la cabeza, el rodillo compresor, el eje de arrastre, y el trayecto de paso de la cinta, inserte un cassette cuando las áreas limpiadas se hayan secado completamente.



Limpieza de la caja

Limpie la caja, el panel, y los controles con un paño suave ligeramente humedecido en una solución poco concentrada de detergente. No utilice ningún tipo de estropajo, polvo abrasivo, ni disolventes como alcohol o bencina.

Especificaciones

Sección de la radio

Gama de frecuencias:
FM: 87,5 - 108,0 MHz
AM: 526,5 - 1606,5 kHz (Italia)
530 - 1605 kHz (otros países)

Reproductor de cassettes y sección general

Visualización de la hora

Norte y Sudamérica	12 hour
Otros países	24 hour

Sistema de pistas: 4 pistas, 2 canales estéreo
Respuesta en frecuencia: 125 - 10.000 Hz con cintas normales (TYPE I)
Altavoz: Aprox. 7,7 cm de diá., 4 ohmios
Salidas: (toma para auriculares estéreo) (Europa y Australia)
Salida de potencia:
1 W + 1 W (al 10% de distorsión armónica total)
Alimentación:
120 V CA, 60 Hz (Sudamérica)
240 V CA, 50 Hz (Australia)
220-230 V CA, 50 / 60 Hz (otros países)
Para la función de protección: 9 V CC, una pila 6F22
Duración de la pila: Aprox. 32 horas, utilizando una pila S-006P (U) Sony
Dimensiones: Aprox. 258 x 141,5 x 146 mm (an / al / prf), incluyendo partes y controles salientes
Masa: Aprox. 1,4 kg, excluyendo la pila
Accesorio opcional
Juego de limpieza KK-WM1

Es posible que su proveedor no disponga de algunos de los accesorios opcionales mencionados. Solicítele información detallada sobre los accesorios disponibles en su país.

El diseño y especificaciones están sujetos a cambios sin previo aviso.

Solución de problemas

Si tiene algún problema con su unidad, realice las comprobaciones siguientes para si la unidad necesita reparación o no.
Si el problema persiste, consulte a su proveedor Sony.

El reloj no muestra la hora correcta.
Se ha producido una interrupción del suministro eléctrico.

El sonido de alarma con cinta, la radio, o el zumbador no se oye a la hora programada.
Compruebe lo siguiente:
- **¿Está la hora actual correctamente ajustada?**
  Compruebe la indicación **AM/PM**.
  Modelo para Australia y Sudamérica solamente
- **¿Está correctamente programada la alarma?**
  Compruebe la indicación **AM/PM**.
  Modelo para Australia y Sudamérica solamente
- **¿Está correctamente ajustado el selector ALARM A o B?**
  Para la alarma con cinta: ponga el selector **ALARM A** en **TAPE/RADIO**.
  Para la alarma con la radio: ponga el selector **ALARM A** o **B** en **RADIO**.
  Para la alarma con el zumbador: ponga el selector **ALARM A** o **B** en **BUZZER**.
- Para la alarma con la radio, ¿está sintonizada la emisora deseada?
- **Para la alarma con cinta, ¿está grabado el cassette insertado?**
  ¿Está la cinta al final?
- **¿Está correctamente ajustado el control VOLUME?**
  Si está girado completamente hasta el mínimo, no se oirá el sonido de alarma. Cerciórese de aumentar el volumen.

- **El cassette insertado no puede reproducirse.**
  ¿Ha programado alarma en **ALARM A**?
  La cinta no podrá reproducirse cuando haya programado la alarma con cinta.

Italiano

ATTENZIONE

Per evitare il pericolo di incendi o scosse elettriche, non esporre l'apparecchio alla pioggia o all'umidità.

Per evitare scosse elettriche, non aprire l'apparecchio. Per la manutenzione rivolgersi esclusivamente a personale qualificato.

Prima di cominciare

Grazie per aver scelto la Dream Machine Sony. Questa radiosveglia vi offrirà numerose ore di funzionamento affidabile e piacere di ascolto.
Prima di usare la Dream Machine, leggere attentamente queste istruzioni per l'uso e conservarle per riferimenti futuri.

Caratteristiche

- Sveglia al suono del nastro preferito
- Diffusori stereo con sistema sonoro MEGA BASS
- Doppia sveglia
- Indicazione della data
- Regolazione orario in avanti/indietro
- Sostegno alimentazione per mantenere il funzionamento dell'orologio durante interruzioni di corrente con una pila 6F22 (non in dotazione) inserita.

Precauzioni

- Alimentare l'apparecchio con le fonti di alimentazione specificate in "Caratteristiche tecniche".
- La piastrina indicante la tensione, ecc. è situata all'esterno sul fondo.
- Per scollegare il cavo di alimentazione afferrarne la spina. Non tirare mai il cavo stesso.
- Non lasciare l'apparecchio su superfici (tappeti, coperte, ecc.) o vicino a materiali (tende) che possano bloccare i fori di ventilazione.
- Se qualcosa penetra nell'apparecchio, scollegare l'apparecchio dalla fonte di alimentazione e farlo controllare da personale qualificato prima di usarlo ulteriormente.
- L'apparecchio non è scollegato dalla fonte di alimentazione CA (corrente di rete) fintanto che è collegato alla presa a muro, anche se l'apparecchio stesso è stato spento.

Avvertenza per la pila
Se l'apparecchio rimane scollegato dalla fonte di alimentazione per un lungo periodo di tempo, estrarre la pila per evitare uno scaricamento eccessivo e danni all'apparecchio derivanti da perdite di fluido della pila.

In caso di interrogativi o problemi riguardanti l'apparecchio, consultare il proprio rivenditore Sony.

Manutenzione

Pulizia della testina di riproduzione e del percorso del nastro

Consigliamo di pulire ogni 10 ore di impiego.
Pulire la testina, il rullino preminastro e il rullino di trascinamento con un bastoncino di pulizia leggermente inumidito con fluido di pulizia o alcool.

Dopo aver pulito la testina, il rullino preminastro e il percorso del nastro, attendere che le aree pulite siano completamente asciutte prima di inserire una cassetta.

Pulizia del rivestimento

Pulire il rivestimento, il pannello e i comandi con un panno morbido leggermente inumidito con una blanda soluzione detergente. Non usare alcun tipo di straccio graffiante, polvere abrasiva o solventi come alcool o benzene.

Caratteristiche tecniche

Sezione radio

Campo di frequenza:
FM: 87,5-108 MHz
AM: 526,5-1606,5 kHz (Italia)
530-1605 kHz (altri paesi)

Sezione lettore di nastri e generali

Indicazione dell'orario

Paesi dell'America del Nord e de Sud	12 ore
Altri paesi	24 ore

Sistema piste: 4 piste, 2 canali, stereo
Risposta in frequenza: 125-10.000 Hz con nastri normali (TIPO I)
Diffusori: Circa 7,7 cm dia., 4 ohm
Uscita: (presa cuffie stereo) (Solo Europa e Australia)
Uscita di potenza:
1W+1 W (al 10% di distorsione armonica)
Alimentazione:
120 V CA, 60 Hz (America del Sud)
240 V CA, 50 Hz (Australia)
220-230 V CA, 50 Hz (altri paesi)
Per la funzione di sostegno alimentazione: 9 V CC, una pila 6F22
Durata della pila: Circa 32 ore, con una pila Sony S-006P (U)
Dimensioni: Circa 258 x 141,5 x 146 mm (l / a / p) inclusi comandi e parti sporgenti
Massa: Circa 1,4 kg esclusa la pila
Accessorio opzionale
Corredo di pulizia KK-WM1

Il rivenditore potrebbe non essere provvisto dell'accessorio opzionale sopra indicato. Chiedere al rivenditore informazioni dettagliate sugli accessori opzionali disponibili nel proprio paese.

Disegno e caratteristiche tecniche soggetti a modifiche senza preavviso.

Nota
Si dichiara che l'apparecchio è stato fabbricato in conformità all'Art. 2 Comma 1 del D.M. 28.08.1995 n. 548.

Le prescrizioni alle frequenze sono quelle indicate nel paragrafo 3 dell'allegato A al D.M. 25.06.1985 e nel paragrafo 3 dell'allegato 1 al D.M. 27.08.1987 e precisamente:

BANDE DI FREQUENZA
1. Bande di frequenza:
   FM: 87,5 MHz – 108 MHz
   OM: 526.5 kHz – 1.606,5 kHz
2. Frequenza intermedia:
   FM: 10,7 MHz
   AM: 455 kHz
3. Oscillatore locale:
   Frequenza oscillatore locale superiore a quella del segnale

Sony Deutschland GmbH
Product Compliance Europe

Soluzione di problemi

Nel caso di problemi nell'uso dell'apparecchio, eseguire i semplici controlli sotto riportati per stabilire se sono necessarie riparazioni.
Se il problema rimane insoluto consultare il proprio rivenditore Sony.

L'orologio non indica l'orario corretto.
Si è verificata un'interruzione di corrente.

La sveglia al suono del nastro, della radio o della suoneria non si attiva all'orario fissato.
Controllare quanto segue:
- **L'orario attuale è regolato correttamente?**
  Controllare l'indicazione **AM/PM** (solo i modelli per l'Australia e l'America del Sud).
- **L'orario di sveglia è regolato correttamente?**
  Controllare l'indicazione **AM/PM** (solo i modelli per l'Australia e l'America del Sud).
- **Il selettore ALARM A o B è regolato correttamente?**
  Per la sveglia al suono del nastro: regolare il selettore **ALARM A** su **TAPE/RADIO**.
  Per la sveglia al suono della radio: regolare il selettore **ALARM A** o **B** su **RADIO**.
  Per la sveglia con la suoneria: regolare il selettore **ALARM A** o **B** su **BUZZER**.
- **Per la sveglia al suono della radio, è sintonizzata la stazione desiderata?**
- **Per la sveglia al suono del nastro, è inserito un nastro registrato?**
  Il nastro non è finito?
- **Il comando VOLUME è regolato correttamente?**
  Se è abbassato completamente, il suono della sveglia non è udibile. Assicurarsi di alzare il volume.

- **Il nastro inserito non può essere riprodotto.**
  La sveglia è regolata su **ALARM A**?
  Il nastro non può essere riprodotto quando è impostata la sveglia al suono del nastro.

Português

ADVERTÊNCIA

Para evitar o risco de incêndio ou de choque eléctrico, não exponha o aparelho à chuva nem à humidade.

Para evitar descargas eléctricas, não abra o aparelho. Solicite assistência somente a técnicos especializados.

Introdução

Receba os nossos agradecimentos pela aquisição da Dream Machine (Máquina de Sonhos) da Sony! A Dream Machine proporcionar-lhe-á incontáveis horas de audição prazerosa e desempenho de alta confiabilidade.
Antes de utilizar a Dream Machine, leia atentamente este manual de instruções e guarde-o para futuras consultas.

Características

- Despertador com músicas da cassete favorita
- Altifalante estéreo com sistema de som MEGA BASS
- Duplo alarme
- Indicação da data
- Ajuste de tempo progressivo/regressivo
- Reserva alimentar com uma pilha 6F22 (venda avulsa) instalada para manter o funcionamento do relógio durante uma interrupção da alimentação

Precauções

- Opere o aparelho somente com as fontes de alimentação especificadas em «Especificações».
- A placa indicativa da voltagem de funcionamento, etc. está localizada na base externa do aparelho.
- Para desligar o cabo de alimentação, puxe-o pela ficha, nunca pelo próprio fio.
- Não deixe o aparelho sobre superfícies (tapetes, cobertores, etc.) ou próximo de materiais (cortinas, tapeçarias, etc.) que bloqueiem os orifícios de ventilação.
- Caso líquidos ou objectos sólidos penetrem acidentalmente no aparelho, desligue-o da tensão da rede e submeta-o a uma averiguação técnica por pessoal qualificado antes de voltar a utilizá-lo.
- O aparelho não estará desligado da fonte de alimentação CA enquanto permanecer ligado a uma tomada da rede, mesmo que o seu interruptor de alimentação tenha sido desactivado.

Advertência sobre a pilha
Quando o aparelho for ser deixado desligado por um longo intervalo, retire a pilha a fim de evitar desperdícios de carga e avarias no aparelho por fuga de electrólitos da pilha.

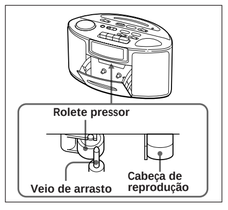
Caso surja alguma dúvida ou problema concernente a este aparelho, consulte o seu agente Sony mais próximo.

Manutenção

Limpeza da cabeça de reprodução e do trajecto da fita

Recomenda-se a limpeza após cada 10 horas de funcionamento.
Limpe a cabeça, o rolete pressor e o veio de arrasto com uma haste de limpeza levemente humedecida com fluido de limpeza ou álcool.

Após a limpeza da cabeça, do rolete pressor e do trajecto da fita, insira uma cassete quando as áreas limpadas estiverem completamente secas.



Limpeza da parte externa do aparelho

Limpe a parte externa, o painel e os controlos com um pano macio levemente humedecido com uma solução de detergente suave. Não utilize nenhum tipo de escova abrasiva, pó saponáceo ou solventes tais como álcool ou benzina.

Especificações

Secção do rádio

Gama de frequências:
FM: 87,5 - 108,0 MHz
AM: 526,5 - 1.606,5 kHz (Itália)
530 - 1.605 kHz (outros países)

Secção do leitor de cassetes e generalidades

Indicação da hora

Américas do Norte e do Sul	12 horas
Outros países	24 horas

Sistema de pista: 4 pistas, 2 canais, estéreo
Resposta em frequência: 125 - 10.000 Hz com cassetes normais (TYPE I)
Altifalante: Aprox. 7,7 cm de diâm., 4 ohms
Saídas: (tomada para auscultadores estéreo) (Somente para Europa e Austrália)
Potência de saída:
1 W + 1 W (a 10% de distorção harmónica)
Alimentação:
120 V CA, 60 Hz (América do Sul)
240 V CA, 50 Hz (Austrália)
220 V - 230 V CA, 50 Hz (outros países)
Para a função de reserva alimentar: 9 V CC, com uma pilha 6F22
Duração da pilha: Aprox. 32 horas, com pilha Sony S-006P(U)
Dimensões: Aprox. 258 x 141,5 x 146 mm (l / a / p), incluindo controlos e partes salientes
Peso: Aprox. 1,4 kg, não incluindo pilha
Acessório opcional
Jogo de limpeza KK-WM1

O seu agente poderá não possuir algum dos acessórios opcionais listados acima. Solicite ao seu agente informações detalhadas sobre os acessórios opcionais disponíveis no seu país.

Design e especificações sujeitos a alterações sem aviso prévio.

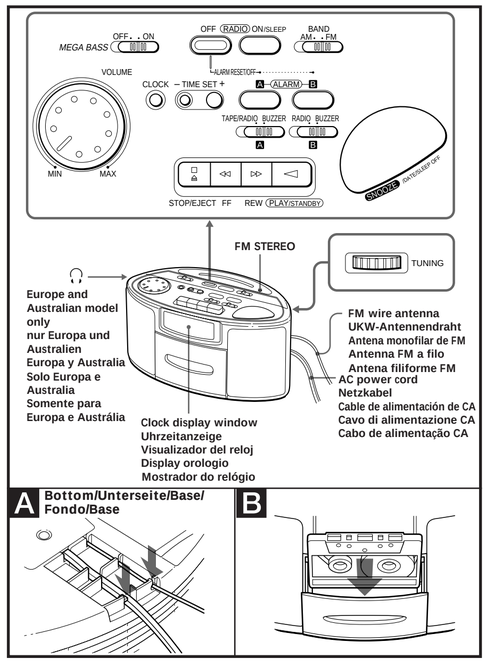
Verificação de problemas

Na ocorrência de algum problema com o aparelho, efectue as simples inspecções a seguir para determinar a necessidade ou não de serviços técnicos.
Caso o problema persista, consulte o seu agente Sony mais próximo.

O relógio não mostra a hora correcta.
Ocorreu um corte de alimentação eléctrica.

O som do alarme por cassete, rádio ou cigarra não é accionado à hora pré-ajustada.
Verifique os itens a seguir:
- **A hora corrente está correctamente ajustada?**
  Verifique a indicação **AM/PM**.
  (Somente nos modelos para Austrália e América do Sul)
- **A hora de alarme está correctamente ajustada?**
  Verifique a indicação **AM/PM**.
  (Somente nos modelos para Austrália e América do Sul)
- **O selector ALARM A ou B está correctamente ajustado?**
  Para o alarme por cassete: ajuste o selector **ALARM A** a **TAPE/RADIO**.
  Para o alarme por rádio: ajuste o selector **ALARM A** ou **B** a **RADIO**.
  Para o alarme por cigarra: ajuste o selector **ALARM A** ou **B** a **BUZZER**.
- **Para o alarme por rádio, a estação desejada foi sintonizada?**
- **Para o alarme por cassete, foi inserida uma cassete gravada?**
  A fita não está no seu final?
- **O anel VOLUME foi correctamente ajustado?**
  Caso esteja completamente reduzido, o som do alarme não será ouvido. Certifique-se de aumentar o volume.

- **A cassete inserida não pode ser reproduzida.**
  O alarme está ajustado em **ALARM A**?
  A fita não pode ser reproduzida quando o alarme por cassete está ajustado.



English

Getting Started

Setting up the cord

(See Fig. A)

Pull the AC power cord and FM wire antenna along the groove from the bottom of this unit.

Installing the Battery

To keep good time, your Dream Machine needs one 6F22 battery (not supplied), in addition to house current. The battery keeps the clock operating in the event of a power interruption. Before setting the time on your Dream Machine, open the lid at the bottom of the unit, install the battery with correct polarity and then close the lid.

- After a power interruption, the displayed time may not be always correct (it may gain or lose about 10 minutes per hour).

Knowing When to Replace the Battery

To check battery power, unplug the power cord from the wall outlet and plug it in again after a few minutes. If the displayed time is incorrect, replace the battery with a new one.

Setting the Clock and the Date

Setting the Clock

1. Plug in the unit.
   The display will flash "AM 12:00" or "0:00".
2. While holding down **CLOCK**, press either **+** or **–** under **TIME SET** till the correct time appears in the display.
   When you release **CLOCK**, the clock begins to operate.

- The clock system varies depending on the model you own.
  12 - hour system: "AM 12:00" = midnight
  24 - hour system: "0:00" = midnight
- To set the current time rapidly, keep pressing the **+** or **-** button holding down **CLOCK**.

Setting the Date

1. While holding down **SNOOZE/DATE/ SLEEP OFF**, press either **+** or **–** under **TIME SET** till the correct date appears in the display. Then release **SNOOZE/ DATE/SLEEP OFF**.

- To display the date, press **SNOOZE/DATE/ SLEEP OFF**. The display returns to the current time when you release **SNOOZE/DATE/SLEEP OFF**.

Operating the Radio

1. Press **RADIO ON/SLEEP** to turn on the radio and adjust volume by turning **VOLUME**.
2. Select **FM** or **AM**, and tune in to a station using **TUNING**.

- To turn off the radio, press **RADIO OFF/ ALARM RESET/OFF**.
- When an FM stereo program of sufficient signal strength is received, the FM STEREO indicator lights up.

To Improve Radio Reception

FM: Extend the FM wire antenna to improve FM reception.
AM: Rotate the unit horizontally for optimum reception. A ferrite bar antenna is built into the unit.

Playing Back a Tape

1. Press **RADIO OFF/ALARM RESET/OFF** to turn off the radio.
2. Press **STOP/EJECT** (⏏) to open the cassette holder and insert a cassette tape(see Fig. **B**).
3. Depress **PLAY/STANDBY** (◄).
4. Adjust **VOLUME**.

- To stop playback, press **STOP/EJECT** (⏏).
- To rewind the tape, press **REW** (►►).
- To advance the tape rapidly, press **FF** (◄◄).

Notes

- In fast-forward or rewind mode, the motor stops at the tape end. The locked button will automatically release.
- While playing back a tape, do not set the tape alarm. If you set the tape alarm during playback, the tape being played back enters the pause mode.

To Obtain Powerful Bass

Switch **MEGA BASS** to **ON.** The "MEGA BASS" system produces a powerful bass with the use of a bass reflex system added to a stereo speaker system.

Setting the Alarm

You can set the tape, radio or buzzer alarm to **ALARM A**, and radio or buzzer to **ALARM B**.

- To set the tape alarm, first play back the desired tape as described in "Playing Back a Tape", adjust the volume and rewind the tape.
- To set the radio alarm, first tune in a station as described in "Operating the Radio" and adjust the volume.

1. Set the alarm time for tape, radio or buzzer.
   While holding down **ALARM A** or **B** press either **+** or **–** under **TIME SET** till the desired time appears in the display.
   When you release **ALARM A** or **B**, the **ALARM A** or **B** indicator stops flashing and lights up, and the current time appears in the display.
2. Set the appropriate **ALARM** selector to the desired alarm position.
   For tape alarm, leave **PLAY/STANDBY** (◄) pressed.
   The tape, radio or buzzer will automatically sound at the preset time, and automatically turn itself off after 59 minutes, unless it is turned off manually.

- To turn off the alarm manually, press **RADIO OFF/ALARM RESET/OFF**. The alarm will come on at the preset time on the next day.
- To stop the tape, press **STOP/EJECT** (⏏).
- To cancel the alarm before the alarm time, while holding down **ALARM A** or **B**, press **RADIO OFF/ALARM RESET/OFF**.
- To check the preset time, press **ALARM A** or **B**.

Notes

- The buzzer sound level is fixed, and independent of the **VOLUME** control.
- You can set **ALARM A** and **ALARM B** at the same time. At the present time, either the tape radio or buzzer will sound depending on the set function to **ALARM A**, and either the radio or buzzer will sound depending on the set function to **ALARM B**.
- If you set **ALARM A** and **ALARM B** to the same desired time, only **ALARM A** will work.
- Even if you are listening to the radio, you can set the tape, radio or buzzer alarm.
- While you are listening to the tape, you can set only the buzzer alarm.

To Doze a Few More Minutes

1. Press **SNOOZE/DATE/SLEEP OFF**.
   The radio, tape or buzzer will shut off but will automatically come on again after about 6 minutes. You can repeat this process as many times as you like.

- You can reset the alarm time while activating the snooze function.

To Use Both Sleep Timer and Alarm Function

You can fall asleep to the radio sound and you will be awakened by the tape/radio/buzzer alarm at the preset time.

1. Set the alarm. (See "Setting the Alarm".)
2. Set the sleep timer. (See "Setting the Sleep Timer".)

Setting the Sleep Timer

Enjoy falling asleep to the radio using the built-in sleep timer that shuts off the radio automatically at a preset time.

1. Press **RADIO ON/SLEEP**
   The radio turns on. It will go off after the preset time has passed. You can set the sleep timer of 90, 60, 45, 30 or 15 minutes.
   Every push changes the display as follows.

   Current time → On → 90 → 60 → 45 → 30 → 15 → Current time

   The radio will play for the time you set, then shut off.

- To turn off the radio before the preset time, press **SNOOZE/DATE/SLEEP OFF**.
- To fall asleep to the tape sound, turn the radio off and play back a recorded tape.
  When it reaches its end, **PLAY/STANDBY** will release automatically.
  The tape playback time depends on the length of the tape.

Deutsch

Vorbereitung

Verlegen der Kabel

(siehe Abb. A)

Leiten Sie das Netzkabel und den UKW-Antennendraht durch die Aussparungen an der Unterseite des Geräts.

Einlegen der Batterie

Damit auch bei einem Netzstromausfall die Uhr weiterläuft, sollte eine 6F22-Batterie (nicht mitgeliefert) in das Gerät eingelegt werden. Bevor Sie die Uhrzeit einstellen, öffnen Sie den Deckel an der Unterseite, legen Sie die Batterie polaritätsrichtig ein, und schließen Sie den Deckel wieder.

- Nach einem Netzstromausfall stimmt die Uhrzeit möglicherweise nicht mehr genau (es kann zu Abweichungen von bis zu 10 Minuten pro Stunde kommen).

Wann muß die Batterie ausgewechselt werden?

Zum Überprüfen des Batteriezustands trennen Sie das Netzkabel von der Steckdose ab und schließen Sie es nach einigen Minuten wieder an. Wenn die Uhrzeit danach nicht mehr stimmt, muß die Batterie ausgewechselt werden.

Einstellen von Uhrzeit und Datum

Einstellen der Uhrzeit

1. Schließen Sie das Gerät an.
   Im Display blinkt AM 12:00 oder 0:00.
2. Während Sie **CLOCK** gedrückt halten, drücken Sie **+** oder **- TIME SET**, um die richtige Uhrzeit im Display einzustellen.
   Beim Loslassen von **CLOCK** nimmt die Uhr den Betrieb auf.

- Das Anzeigesystem unterscheidet sich von Modell zu Modell.
  Beim 12-Stunden-Modell: AM 12:00 = Mitternacht
  Beim 24-Stunden-Modell: 0:00 = Mitternacht
- Zum schnelleren Ändern der Zeitziffern halten Sie die **+** oder **-** Taste gedrückt, während Sie gleichzeitig **CLOCK** drücken.

Einstellen es Datums

1. Während Sie **SNOOZE/DATE/SLEEP OFF** gedrückt halten, drücken Sie **+** oder **- TIME SET**, bis das richtige Datum im Display angezeigt wird. Lassen Sie **SNOOZE/DATE/SLEEP OFF** dann los.

- Um das Datum anzuzeigen, drücken Sie **SNOOZE/DATE/SLEEP OFF**. Beim Loslassen von **SNOOZE/DATE/SLEEP OFF** wird wieder die momentane Uhrzeit angezeigt.

Radiobetrieb

1. Schalten Sie das Radio durch Drücken von **RADIO ON/SLEEP** ein, und stellen Sie an **VOLUME** die Lautstärke ein.
2. Wählen Sie **FM (UKW)** oder **AM (MW)**, und stimmen Sie mit **TUNING** auf den gewünschten Sender ab.

- Zum Ausschalten des Radios drücken Sie **RADIO OFF/ALARM RESET/OFF**.
- Bei Empfang eines UKW-Stereosenders ausreichender Stärke leuchtet die FM-Stereo-Anzeige auf.

Für besseren Empfang

UKW: Breiten Sie den UKW-Antennendraht auf volle Länge aus.
MW: Drehen Sie das Gerät um die vertikale Achse, bis der Empfang optimal ist. In diesem Wellenbereich arbeitet die eingebaute Ferritstabantenne.

Bandwiedergabe

1. Drücken Sie **RADIO OFF/ALARM RESET/OFF,** um das Radio einzuschalten.
2. Drücken Sie **STOP/EJECT** (⏏), um den Cassettenhalter zu öffnen, und legen Sie die Cassette ein (siehe Abb. **B**).
3. Drücken Sie **PLAY/STANDBY** (◄).
4. Stellen Sie an **VOLUME** die Lautstärke ein.

- Zum Stoppen der Wiedergabe drücken Sie STOP/EJECT (⏏).
- Zum Zurückspulen des Bandes drücken Sie REW (►►).
- Zum Vorspulen des Bandes drücken Sie FF (◄◄).

Hinweise

- Beim Vor- und Rückspulen stoppt der Motor automatisch am Bandende und die eingerasteten Tasten werden ausgerastet.
- Aktivieren Sie während der Bandwiedergabe die Cassetten-Alarmfunktion nicht, da das Gerät sonst auf Pause schaltet.

Für kräftigere Bässe

Stellen Sie **MEGA BASS** auf **ON**. Zur wirkungsvollen Baßanhebung wird die MEGA BASS-Funktion von einem Baßreflexsystem unterstützt.

Einstellen des Alarmtimers

ALARM A kann für Cassette, Radio oder Summer und **ALARM B** für Radio oder Summer verwendet werden.

- Für Cassettenalarm spulen Sie das Band zurück, geben Sie die Cassette wieder, und stellen Sie die Lautstärke ein (siehe „Bandwiedergabe").
- Für Radioalarm stimmen Sie auf den gewünschten Sender ab und stellen Sie die Lautstärke ein (siehe „Radiobetrieb").

1. Stellen Sie die für Cassetten-, Radio- oder Summer-Alarmzeit wie folgt ein:
   Während Sie **ALARM A** oder **B** gedrückt halten, drücken Sie **+** oder **- TIME SET**, bis die gewünschte Zeit im Display angezeigt wird.
   Beim Loslassen von **ALARM A** oder **B** geht die Anzeige **ALARM A** bzw. **B** von Blinken zu Dauerleuchten über, und die momentane Uhrzeit erscheint im Display.
2. Stellen Sie den **ALARM**-Wähler in die gewünschte Alarmposition.
   Für Cassettenalarm lassen Sie **PLAY/ STANDBY** (◄) eingerastet.
   Zur programmierten Zeit ist die Cassette, das Radio bzw. der Summer zu hören. Nach 59 Minuten verstummt der Ton automatisch wieder. Sie können den Ton jedoch auch vorzeitig abschalten.

- Zum manuellen Abschalten des Alarms drücken Sie **RADIO OFF/ALARM RESET/OFF**. Am nächsten Tag ertönt der Alarm erneut entsprechend der programmierten Zeit.
- Zum Stoppen des Bandes drücken Sie **STOP/ EJECT** (⏏).

- Zum vorzeitigen Abschalten des Alarms halten Sie **ALARM A** oder **B** gedrückt und drücken Sie gleichzeitig **RADIO OFF/ALARM RESET/OFF**.
- Zum Überprüfen der programmierten Zeit drücken Sie **ALARM A** oder **B**.

Hinweise

- Die Summerlautstärke ist fest; sie kann nicht mit dem **VOLUME**-Regler geändert werden.
- **ALARM A** und **ALARM B** können auch gleichzeitig programmiert werden. Entsprechend der **ALARM A**-Programmierung ist dann die Cassette, das Radio oder der Summer und entsprechend der **ALARM B**-Programmierung das Radio oder der Summer zu hören.
- Wenn für **ALARM A** und **ALARM B** dieselbe Zeit programmiert wurde, ist nur **ALARM A** zu hören.
- Auch während Sie gerade Radio hören, kann der Cassetten-, Radio- oder Summeralarm eingestellt werden.
- Während der Bandwiedergabe kann nur der Summeralarm eingestellt werden.

Um noch einige Minuten weiterzuschlummern

1. Drücken Sie **SNOOZE/DATE/SLEEP OFF.** Radio, Cassette oder Summer verstummen dann, nach etwa sechs Minuten ist der Ton jedoch wieder zu hören. Dieser Vorgang kann beliebig oft wiederholt werden.

- Bei aktivierter Schlummerfunktion kann die Alarmzeit geändert werden.

Gleichzeitiger Einsatz von Alarm- und Einschlaftimer

Sie können mit Radiomusik in der Gewißheit einschlafen, daß Sie vom Gerät wieder durch das Radio, eine Cassette oder den Summerton geweckt werden.

1. Programmieren Sie den Alarmtimer (siehe "Einstellen des Alarmtimers").
2. Programmieren Sie den Einschlaftimer (siehe "Einstellen des Einschlaftimers").

Einstellen des Einschlaftimers

Wenn Sie mit Musik einschlafen wollen, programmieren Sie am Einschlaftimer die gewünschte Ausschaltzeitspanne.

1. Drücken Sie **RADIO ON/SLEEP**.
   Das Radio wird eingeschaltet. Durch wiederholtes Drücken der Taste können Sie nun wie folgt die Ausschaltzeitspanne (90, 60, 45, 30 oder 15 Minuten) wählen.

   Momentane Uhrzeit → On (Ein) → 90 → 60 → 45 → 30 → 15 → Momentane Uhrzeit

   Nach Ablauf der programmierten Zeit schaltet sich das Radio automatisch aus.

- Zum vorzeitigen Ausschalten des Radios drücken Sie **SNOOZE/DATE/SLEEP OFF**.
- Um mit Cassettenmusik einzuschlafen, schalten Sie das Radio aus, und geben Sie die Cassette wieder.
  Am Bandende wird **PLAY/STANDBY** automatisch ausgerastet.
  Am Ende des Cassettenbandes schaltet sich das Gerät automatisch aus, auch wenn die programmierte Ausschaltzeit noch nicht erreicht ist.

Español

Preparativos

Instalación de los cables

(Consulte la Fig. A)

Pase el cable de alimentación de CA y la antena monofilar de FM a lo largo de las ranuras de la base de esta unidad.

Colocación de la pila

Para mantener la hora exacta, su Dream Machine necesita una pila 6F22 (no suministrada), además de la corriente de la red. La pila mantendrá el reloj en funcionamiento en caso de que se interrumpa el suministro eléctrico. Antes de ajustar el reloj de su Dream Machine, abra la tapa de la base de la unidad, coloque la pila con la polaridad correcta, y después cierre la tapa.

- Después de una interrupción del suministro eléctrico, es posible que la hora visualizada no sea correcta (puede adelantar o atrasarse unos 10 minutos por hora).

Cuándo reemplazar la pila

Para comprobar la energía de la pila, desenchufe el cable de alimentación del tomacorriente de la red y vuelva a enchufarlo después de algunos minutos. Si la hora visualizada es incorrecta, reemplace la pila por otra nueva.

Ajuste de la hora y de la fecha

Ajuste de la hora

1. Enchufe la unidad.
   En el visualizador parpadeará "AM 12:00" o "0:00".
2. Manteniendo presionada **CLOCK**, presione **+** o **-** debajo de **TIME SET** hasta que en el visualizador aparezca la hora correcta.
   Cuando suelte **CLOCK**, el reloj comenzará a funcionar.

- El sistema de indicación de la hora variará dependiendo del modelo que posea.
  Sistema de 12 horas: "AM 12:00" = medianoche
  Sistema de 24 horas: "0:00" = medianoche
- Para ajustar rápidamente la hora actual, mantenga presionada la tecla **+** o **-** manteniendo pulsada **CLOCK**.

Ajuste de la fecha

1. Manteniendo pulsada **SNOOZE/DATE/ SLEEP OFF**, presione **+** o **-** debajo de **TIME SET** hasta que en el visualizador aparezca la fecha correcta. Después suelte **SNOOZE/DATE/SLEEP OFF.**

- Para hacer que se visualice la fecha, presione **SNOOZE/DATE/SLEEP OFF**. Cuando suelte **SNOOZE/DATE/SLEEP OFF**, la visualización volverá a la de la hora actual. hora actual

Operación de la radio

1. Presione **RADIO ON/SLEEP** para conectar la alimentación de la radio, y ajuste el volumen girando **VOLUME**.
2. Seleccione **FM** o **AM**, y después sintonice una emisora utilizando **TUNING**.

- Para desconectar la alimentación de la radio, presione **RADIO OFF/ALARM RESET ON/OFF.**
- Cuando se reciba un programa de FM estéreo con señal suficientemente intensa, se encenderá el indicador FM STEREO.

Para mejorar la recepción de la radio

FM: Extienda la antena monofilar de FM.
AM: Gire horizontalmente la unidad hasta conseguir la óptima recepción. La unidad tiene incorporada una antena de barra de ferrita.

Reproducción de una cinta

1. Presione **RADIO OFF/ALARM RESET ON/OFF** para desconectar la alimentación de la radio.
2. Presione **STOP/EJECT** (⏏) para abrir el portacassette, e inserte un cassette (Consulte la Fig. **B**).
3. Presione **PLAY/STANDBY** (◄).
4. Ajuste **VOLUME**.

- Para parar la reproducción, presione **STOP/ EJECT** (⏏) .
- Para rebobinar la cinta, presione **REW** (►►).
- Para hacer que la cinta avance rápidamente, presione **FF** (◄◄).

Notas

- En el modo de avance rápido o en el de rebobinado, el motor se parará al finalizar la cinta. La tecla presionada se desenganchará automáticamente.
- Cuando esté reproduciendo una cinta, no programe la alarma con cinta. Si programase la alarma con cinta durante la reproducción, la cinta en reproducción entraría en el modo de pausa.

Para obtener graves potentes

Cambie **MEGA BASS** a **ON**. El sistema "MEGA BASS" produce graves potentes utilizando el sistema reflector de graves incorporado a un sistema de altavoces estéreo.

Programación de la alarma

Usted podrá programar la alarma con cinta, la radio, o el zumbador en **ALARM A**, y la alarma con la radio o el zumbador en **ALARM B**.

- Para programar la alarma con cinta, ponga primero en reproducción la cinta deseada, como se ha descrito en "Reproducción de una cinta", ajuste el volumen, y rebobine la cinta.
- Para programar la alarma con la radio, sintonice en primer lugar una emisora, como se ha descrito en "Operación de la radio", y ajuste el volumen.

1. Programe la hora de alarma con cinta, la radio, o el zumbador.
   Manteniendo pulsada **ALARM A** o **B**, presione **+** o **-** debajo de **TIME SET** hasta que en el visualizador aparezca la hora deseada.
   Cuando suelte **ALARM A** o **B**, el indicador **ALARM A** o **B** dejará de parpadear y permanecerá encendido, y en el visualizador aparecerá la hora actual.
2. Ponga el selector **ALARM** apropiado en la posición de alarma deseada.
   Para la alarma con cinta, deje **PLAY/ STANDBY** (◄) enganchada.
   La cinta, la radio, o el zumbador sonarán automáticamente a la hora programada, y la alarma se silenciará automáticamente después de 59 minutos, a menos que usted la desactive manualmente.

- Para desactivar manualmente la alarma, presione **RADIO OFF/ALARM RESET ON/OFF**. La alarma volverá a sonar al día siguiente a la hora programada.
- Para parar la cinta, presione **STOP/EJECT** (⏏).
- Para cancelar la alarma antes de la hora de alarma, manteniendo pulsada **ALARM A** o **B**, presione **RADIO OFF/ALARM RESET/OFF.**
- Para comprobar la hora programada, presione **ALARM A** o **B**.

Notas

- El nivel del sonido del zumbador es fijo, independiente del control **VOLUME**.
- Usted podrá programar **ALARM A** y **B** a la misma hora. A la hora programada, sonará la cinta, la radio, o el zumbador, dependiendo de la función ajustada en **ALARM A**, y la radio o el zumbador, dependiendo de la función ajustada en **ALARM B**.
- Si programa **ALARM A** y **ALARM B** a la misma hora, solamente trabajará **ALARM A**.
- Aunque esté escuchando la radio, podrá programar la alarma con cinta, la radio, o el zumbador.
- Mientras esté escuchando una cinta, solamente podrá programar la alarma con el zumbador.

Para dormitar algunos segundos más

1. Presione **SNOOZE/DATE/SLEEP OFF**.
   La radio, la cinta, o el zumbador se silenciará, pero volverá a sonar automáticamente después de unos 6 minutos. Usted podrá repetir este procedimiento las veces que desee.

- Usted podrá reajustar la hora de alarma mientras esté activada la función de repetición de alarma para dormitar.

Para utilizar juntas las funciones del cronodesconectador y de alarma

Usted podrá dormirse escuchando la radio y despertarse a la hora programada con la alarma de cinta/la radio/el zumbador.

1. Programe la alarma. (Consulte "Programación de la alarma".)
2. Programe el cronodesconectador. (Consulte "Programación del cronodesconectador".)

Programación del cronodesconectador

Disfrute durmiéndose escuchando la radio utilizando el cronodesconectador incorporado, que desconectará automáticamente la radio después del tiempo programado.

1. Presione **RADIO ON/SLEEP**.
   Se conectará la alimentación de la radio. La alimentación de la radio se desconectará después haber transcurrido el tiempo programado. Usted podrá programar el cronodesconectador a 90, 60, 45, 30, o 15 minutos.
   Cada vez que presione la tecla, la visualización cambiará de la forma siguiente:

   Hora actual → On (Activación) → 90 → 60 → 45 → 30 → 15 → Hora actual

   La radio sonará durante el tiempo programado, y después se desconectará.

- Para desconectar la alimentación de la radio antes del tiempo programado, presione **SNOOZE/DATE/SLEEP OFF**.
- Para dormirse con el sonido de una cinta, desconecte la alimentación de la radio y ponga en reproducción una cinta grabada. Cuando finalice la cinta, **PLAY/STANDBY** se desenganchará automáticamente.
  El tiempo de reproducción dependerá de la duración de la cinta.

Italiano

Preparativi

Estensione del cavo

(vedere la fig. A)

Estrarre il cavo di alimentazione e l'antenna FM a filo lungo le scanalature sul fondo dell'apparecchio.

Inserimento della pila

Per restare in orario, la Dream Machine necessita di una pila 6F22 (non in dotazione) oltre alla corrente domestica. La pila mantiene il funzionamento dell'orologio in caso di interruzioni di corrente. Prima di regolare l'orario sulla Dream Machine aprire il coperchio sul fondo dell'apparecchio, inserire la pila con la corretta polarità e quindi chiudere il coperchio.

- Dopo un'interruzione di corrente l'orario visualizzato può non essere sempre corretto (può guadagnare o perdere circa 10 minuti per ora).

Quando sostituire la pila

Per controllare la carica della pila, scollegare il cavo di alimentazione dalla presa a muro e ricollegarlo dopo qualche minuto. Se l'orario visualizzato non è corretto, sostituire la pila con un'altra nuova.

Regolazione dell'orario e della data

Regolazione dell'orario

1. Collegare l'apparecchio ad una presa di corrente.
   L'indicazione "AM 12:00" o "0:00" lampeggia sul display.
2. Tenendo premuto **CLOCK**, premere **+** o **–** sotto **TIME SET** fino a che l'orario corretto appare sul display.
   Quando si rilascia **CLOCK** l'orologio inizia a funzionare.

- Il formato dell'orario varia a seconda dei modelli.
  Formato 12 ore: "AM 12:00" = mezzanotte
  Formato 24 ore: "0:00" = mezzanotte
- Per regolare rapidamente l'orario attuale, tenere premuto il tasto **+** o **-** mentre si tiene premuto **CLOCK**.

Regolazione della data

1. Tenendo premuto **SNOOZE/DATE/ SLEEP OFF**, premere **+** o **-** sotto **TIME SET** fino a che la data corretta appare sul display. Quindi rilasciare **SNOOZE/ DATE/SLEEP OFF.**

- Per visualizzare la data, premere **SNOOZE/ DATE/SLEEP OFF**. Il display torna all'orario attuale quando si rilascia **SNOOZE/DATE/ SLEEP OFF**.

Uso della radio

1. Premere **RADIO ON/SLEEP** per accendere la radio e regolare il volume girando **VOLUME**.
2. Selezionare **AM** o **FM** e sintonizzare una stazione usando **TUNING**.

- Per spegnere la radio, premere **RADIO OFF/ ALARM RESET/OFF**.
- Quando viene ricevuto un programma FM stereo con sufficiente forza di segnale, l'indicatore FM STEREO si illumina.

Per migliorare la ricezione radio

FM: Estendere l'antenna FM a filo per migliorare la ricezione FM.
AM: Ruotare orizzontalmente l'apparecchio per trovare la ricezione ottimale. Un'antenna a barra di ferrite è incorporata nell'apparecchio.

Riproduzione di nastri

1. Premere **RADIO OFF/ALARM RESET/ OFF** per spegnere la radio.
2. Premere **STOP/EJECT** (⏏) per aprire il comparto cassetta e inserire un nastro (vedere la fig. **B**).
3. Premere **PLAY/STANDBY** (◄).
4. Regolare **VOLUME**.

- Per interrompere la riproduzione premere **STOP/EJECT** (⏏).
- Per riavvolgere il nastro premere **REW** (►►).
- Per far avanzare rapidamente il nastro premere **FF** (◄◄).

Note

- Nel modo di avanzamento rapido o riavvolgimento, il motore si ferma alla fine del nastro. Il tasto premuto viene rilasciato automaticamente.
- Durante la riproduzione del nastro, non impostare la sveglia al suono del nastro. Se si imposta la sveglia al suono del nastro durante la riproduzione del nastro, il nastro in fase di riproduzione entra in modo di pausa.

Per ottenere bassi potenti

Regolare **MEGA BASS** su **ON**. Il sistema "MEGA BASS" produce bassi potenti tramite l'uso di un sistema riflessione bassi aggiunto al sistema diffusori stereo.

Regolazione della sveglia

È possibile impostare la sveglia al suono del nastro (TAPE), della radio (RADIO) o della suoneria (BUZZER) per **ALARM A** e la sveglia al suono della radio o della suoneria per **ALARM B**.

- Per impostare la sveglia al suono del nastro innanzitutto riprodurre il nastro desiderato come descritto in "Riproduzione di nastri", regolare il volume e riavvolgere il nastro.
- Per impostare la sveglia al suono della radio, innanzitutto sintonizzare la stazione come descritto in "Uso della radio" e regolare il volume.

1. Regolare l'orario di sveglia per il nastro, la radio o la suoneria.
   Tenendo premuto **ALARM A** o **B**, premere **+** o **-** sotto **TIME SET** fino a che l'orario desiderato appare sul display.
   Quando si rilascia **ALARM A** o **B** l'indicatore **ALARM A** o **B** cessa di lampeggiare e si illumina stabilmente e l'orario attuale riappare sul display.
2. Regolare il selettore **ALARM** appropriato sulla posizione di sveglia desiderata.
   Per la sveglia al suono del nastro lasciare premuto **PLAY/STANDBY** (◄).
   Il nastro, la radio o la suoneria suonano automaticamente all'orario fissato e si disattivano automaticamente dopo 59 minuti, se non disattivati manualmente.

- Per fermare manualmente la sveglia, premere **RADIO OFF/ALARM RESET/OFF**. La sveglia suona di nuovo all'orario fissato il giorno dopo.
- Per fermare il nastro premere **STOP/EJECT** (⏏).
- Per disattivare la sveglia prima che suoni, premere **RADIO OFF/ALARM RESET/OFF** tenendo premuto **ALARM A** o **B**.
- Per controllare l'orario fissato premere **ALARM A** o **B**.

Note

- Il livello sonoro della suoneria è fisso e indipendente dal comando **VOLUME**.
- È possibile regolare **ALARM A** e **ALARM B** sullo stesso orario. All'orario fissato suona il nastro, la radio o la suoneria a seconda della funzione selezionata per **ALARM A** e suona la radio o il cicalino a seconda della funzione fissata per **ALARM B**.
- Se si regolano **ALARM A** e **ALARM B** sullo stesso orario, suona solo **ALARM A**.
- È possibile impostare la sveglia al suono del nastro, della radio o della suoneria anche durante l'ascolto della radio.
- Durante l'ascolto di un nastro si può impostare solo la sveglia al suono della suoneria.

Per dormire ancora qualche minuto

1. Premere **SNOOZE/DATE/SLEEP OFF.**
   La radio, il nastro o la suoneria si fermano ma si riattivano automaticamente dopo 6 minuti circa. È possibile ripetere questa operazione tutte le volte che si desidera.

- È possibile cambiare l'orario di sveglia mentre si attiva la funzione di ripetizione della sveglia.

Per usare entrambe le funzioni di spegnimento ritardato e sveglia

È possibile addormentarsi al suono della radio e svegliarsi al suono del nastro/radio/suoneria all'orario fissato.

1. Regolare la sveglia. (Vedere "Regolazione della sveglia".)
2. Regolare il timer di spegnimento ritardato. (Vedere "Regolazione del timer di spegnimento ritardato".)

Regolazione del timer di spegnimento ritardato

È possibile addormentarsi al suono della radio usando il timer di spegnimento ritardato incorporato che spegne automaticamente la radio dopo il tempo fissato.

1. Premere **RADIO ON/SLEEP**.
   La radio si accende. Si spegne dopo che è trascorso il tempo fissato. È possibile regolare il timer di spegnimento ritardato su 90, 60, 45, 30 o 15 minuti.
   A ciascuna pressione l'indicazione cambia come segue:

   Orario attuale → On → 90 → 60 → 45 → 30 → 15 → Orario attuale

   La radio continua a suonare per il tempo fissato e quindi si spegne.

- Per spegnere la radio prima che sia trascorso il tempo fissato, premere **SNOOZE/DATE/SLEEP OFF.**
- Per addormentarsi al suono di un nastro, spegnere la radio e riprodurre un nastro registrato.
  Quando il nastro finisce il tasto **PLAY/ STANDBY** viene rilasciato automaticamente.
  Il tempo di riproduzione del nastro dipende dalla durata del nastro.

Português

Preparativos iniciais

Preparação do cabo

(Veja Fig. A)

Puxe o cabo de alimentação CA e a antena filiforme FM ao longo do sulco da base deste aparelho.

Instalação da pilha

Para manter a hora certa, a sua Dream Machine requer uma pilha 6F22 (venda avulsa), em adição à tensão da rede CA. A pilha mantém o funcionamento do relógio na ocorrência de uma interrupção da alimentação. Antes de acertar a hora da sua Dream Machine, abra a tampa na base do aparelho, instale a pilha observando a correspondência dos pólos e então feche a tampa.

- Após um corte de alimentação, a hora indicada poderá não estar sempre correcta (pode ocorrer um adiantamento ou um atraso de cerca de 10 minutos por hora).

Sabendo quando substituir a pilha

Para verificar a carga da pilha, desligue o cabo de alimentação CA da tomada da rede e volte a ligá-lo após alguns minutos. Caso a hora indicada esteja incorrecta, substitua a pilha por outra nova.

Acerto do relógio e da data

Acerto do relógio

1. Ligue o aparelho a uma tomada da rede.
   No mostrador, piscará «AM 12:00» ou «0:00».
2. Enquanto mantém pressionada **CLOCK**, carregue em **+** ou **-** sob **TIME SET**, até que a hora correcta apareça no mostrador.
   Quando **CLOCK** for liberada, o relógio passará a funcionar.

- O sistema do relógio varia conforme o modelo adquirido.
  Ciclos de 12 horas: «AM 12:00» = meia-noite
  Ciclos de 24 horas: «0:00» = meia-noite
- Para acertar a hora corrente rapidamente, mantenha pressionada a tecla **+** ou **-** simultaneamente com **CLOCK**.

Acerto da data

1. Enquanto mantém pressionada **SNOOZE/DATE/SLEEP OFF**, carregue em **+** ou **-** sob **TIME SET**, até que a data correcta apareça no mostrador. A seguir, libere **SNOOZE/DATE/SLEEP OFF.**

- Para obter a indicação da data, carregue em **SNOOZE/DATE/SLEEP OFF**. A indicação retornará à hora corrente quando a tecla **SNOOZE/DATE/SLEEP OFF** for liberada.

Funcionamento do rádio

1. Carregue em **RADIO ON/SLEEP** para ligar o rádio e ajuste o volume girando o anel **VOLUME**.
2. Seleccione **FM** ou **AM** e sintonize uma estação utilizando **TUNING**.

- Para desligar o rádio, carregue em **RADIO OFF/ ALARM RESET/OFF.**
- Quando um programa FM estéreo com sinal suficientemente intenso for recebido, o indicador FM STEREO acender-se-á.

Para melhorar a recepção do rádio

FM: Estenda a antena filiforme FM para aprimorar a recepção de FM.
AM: Gire o aparelho horizontalmente para uma óptima recepção de AM. Uma antena de barra de ferrite está incorporada no aparelho.

Reprodução de cassetes

1. Carregue em **RADIO OFF/ALARM RESET/OFF** para desligar o rádio.
2. Pressione **STOP/EJECT** (⏏) para abrir o compartimento de cassete e insira uma cassete (veja Fig. **B**).
3. Carregue em **PLAY/STANDBY** (◄).
4. Ajuste **VOLUME**.

- Para cessar a reprodução, carregue em **STOP/ EJECT** (⏏).
- Para rebobinar a fita, carregue em **REW** (►►).
- Para avançar rapidamente a fita, carregue em **FF** (◄◄).

Notas

- No modo de avanço rápido ou rebobinagem, o motor pára no final da fita. A tecla accionada será automaticamente liberada.
- Durante a reprodução de uma fita cassete, não ajuste o alarme por cassete. Caso ajuste o alarme por cassete durante a reprodução, a fita em reprodução entrará no modo de pausa.

Para obter graves profundos

Ajuste **MEGA BASS** a **ON**. O sistema «MEGA BASS» produz graves potentes com o uso de um sistema de reflexão de graves adicionado a um sistema de altifalantes estéreo.

Ajuste do alarme

Pode-se ajustar o alarme por cassete, rádio ou cigarra em **ALARM A**, e o alarme por rádio ou cigarra em **ALARM B**.

- Para ajustar o alarme por cassete, primeiro reproduza a fita desejada tal como descrito em «Reprodução de cassetes», ajuste o volume e rebobine a fita.
- Para ajustar o alarme por rádio, primeiro sintonize uma estação tal como descrito em «Funcionamento do rádio» e ajuste o volume.

1. Ajuste a hora de alarme para a cassete, o rádio ou a cigarra.
   Enquanto mantém pressionada **ALARM A** ou **B**, carregue em **+** ou **-** sob **TIME SET**, até que a hora desejada apareça no mostrador.
   Quando **ALARM A** ou **B** for liberada, o indicador **ALARM A** ou **B** parará de piscar para acender-se, e a hora corrente aparecerá no mostrador.
2. Ajuste o selector **ALARM** apropriado para a posição de alarme desejada.
   Para o alarme por cassete, deixe **PLAY/ STANDBY** (◄) accionada.
   A cassete, o rádio ou a cigarra soará automaticamente à hora pré-ajustada, e desligar-se-á automaticamente após 59 minutos, a menos que seja desligada manualmente.

- Para desligar o rádio manualmente, carregue em **RADIO OFF/ALARM RESET/OFF**. O alarme será accionado à mesma hora no dia seguinte.
- Para cessar a fita, carregue em **STOP/EJECT** (⏏).
- Para cancelar o alarme antes da hora de alarme, mantenha pressionada **ALARM A** ou **B** e carregue em **RADIO OFF/ALARM RESET/OFF.**
- Para verificar a hora pré-ajustada, carregue em **ALARM A** ou **B**.

Notas

- O nível de som da cigarra é fixo e independe do controlo **VOLUME**.
- Pode-se ajustar **ALARM A** e **ALARM B** ao mesmo tempo. Na hora pré-ajustada, a cassete, o rádio ou a cigarra soará, dependendendo da função ajustada em **ALARM A**, e o rádio ou a cigarra soará, dependendo da função ajustada em **ALARM B**.
- Caso ajuste **ALARM A** e **ALARM B** para a mesma hora de activação, somente **ALARM A** funcionará.
- Mesmo que esteja a escutar o rádio, poderá ajustar o alarme por cassete, rádio ou cigarra.
- Durante a audição de c